

JORDAN



外交官帶你看世界

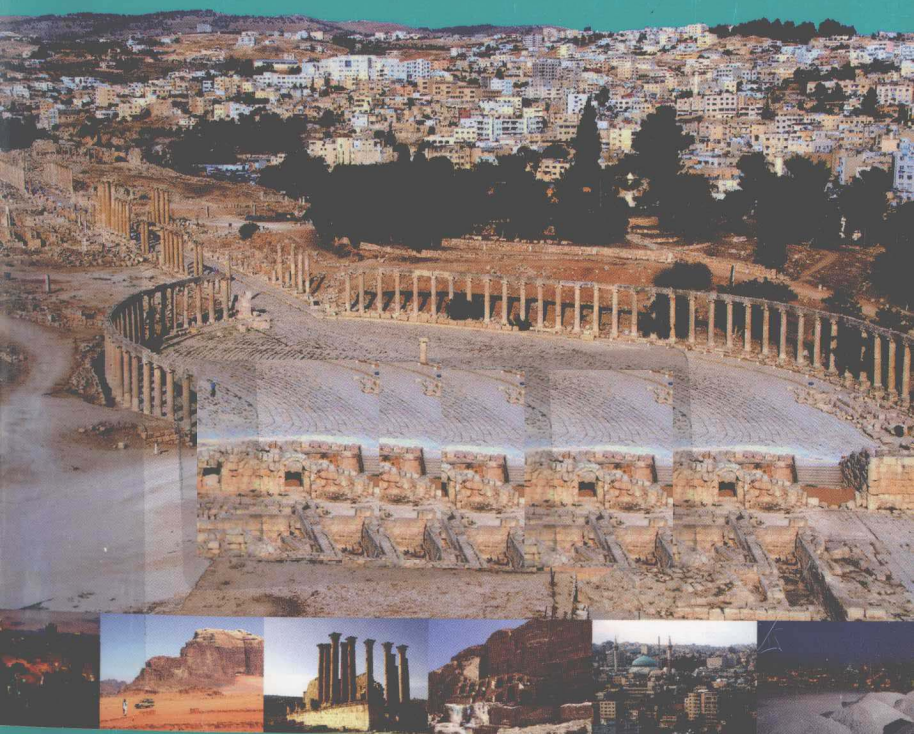
沙漠中的博物馆

约旦

何承伟

丛书总策划

罗兴武 董 竹 著



2010~2011版约旦旅游指南



上海文艺出版(集团)有限公司

图书在版编目(CIP)数据

沙漠中的博物馆——约旦 / 罗兴武, 董竹著. —上海: 上海锦绣文章出版社, 2010.12初版
(外交官带你去看世界)

ISBN 978-7-5452-0579-4

I. ①沙… II. ①罗… ②董… III. ①约旦—概况 IV. ①K937.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第058672号

出品人 何承伟

责任编辑 李平 田松青(特约)

特约审读 王瑞祥

整体设计 周艳梅

图文制作 田松青

督印 张凯

书名 沙漠中的博物馆——约旦

著者 罗兴武 董竹

出版 上海锦绣文章出版社·上海故事会文化传媒有限公司

发行 上海文艺出版(集团)有限公司

电话:021-60878676

021-60878682

传真:021-60878662

地址:上海打浦路443号荣科大厦1501室

电子邮箱:wyfx2088@163.com

邮编:200023

印刷 上海中华商务联合印刷有限公司

版次 2010年12月第1版 2010年12月第1次印刷

规格 889×1194

书号 ISBN 978-7-5452-0579-4/K.184

定价 35.00元

版权所有 翻印必究



大众文化
出版基地
www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司 出品(00303-8)www.storychina.cn

上海故事会文化传媒有限公司所有图书可办理邮购,免收邮费(挂号除外)

汇款地址 上海市南绍兴路74号(200020)

收款人 上海故事会文化传媒有限公司

联系电话 021-54667910

如发现本书有质量问题,请与印刷厂质量科联系 T: 021-59226097

名誉顾问

王 殊 外交部外交笔会会长、外交部前副部长

吉佩定 中国前外交官联谊会会长、外交部前副部长

总策划

何承伟 上海文艺出版集团总编辑

主 编

张 兵 外交部外交笔会副会长

外事顾问

刘一斌 外交部外交笔会副会长

汤铭新 中国前外交官联谊会副会长

马恩汉 中国前外交官联谊会副会长

刘振堂 中国前外交官联谊会副会长

英语顾问

施燕华 外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长

文稿审定

外交部外交笔会图书审核小组:

黄桂芳 尹承德 陈久长 朱祥忠 潘正秀 陆苗耕

编辑与营销

冯 杰 李 欣 夏青根 李 平 谢奕青 冯维恩

杨 婷 汪冬梅 赵卓琳 高淑芳 程 俊

流程管理

韩 洁 王玉楠

设计总监

周艳梅

装帧设计

王 伟 孙 婍 费红莲 杨超琼 张独伊

广告与宣传

吴珏伟

特约审读

王瑞祥

图片提供

董 培





跟着外交官到地球别处去看看

一年前,我在上海遇到一对老人,他们俩一退休,就去欧洲旅游了85天。

出于好奇,我问他们:“难道你们在中国都游遍了?”

他们说:“没有。我们是先游远的,后游近的。”

我又问:“你们俩不懂英语,没有出过国,又不靠旅行社,是什么力量支撑你们去周游世界的呢?”

老人意味深长地说:“人都怕死,但更怕没有目标。年轻时有年轻时的目标,今天有今天的目标。”

“那你们今天的目标是什么?”

“今天,我们就盼望着到地球的别处去看看。”

听了这对老人的话,我才感悟到:“富起来的中国人,盼望着到地球的别处去看看。”——这就是世界旅游业普遍感到“寒气逼人”时,中国出境游市场仍处于上升通道,保持两位数增幅的原因。

这对我一个出版工作者来说,不仅是个服务的机会,更是一个发展事业的机会。

所幸的是,在一个偶然的的机会,我遇到了一大批前外交官。他们不仅熟悉如今中国人的需求,同时也了解曾经工作过的国家的情况。他们在岗位上时,是中国人民与所在国人民的友谊使者,今天,他们是否可以把自已多年的



积累和感受，浓缩在一本10万字不到的图书之中，通过这本书，架起一座国与国之间的友好桥梁？

于是，一套富有创意的系列图书诞生了：《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》。在这套图书出版的过程中，我们还得到了有关国家的驻华大使馆、旅游机构人员的大力支持，他们不仅提供精美的图片，有的还制作了反映该国旅游资源的光盘，力争使《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》成为立体展示该国家旅游资源的全媒体图书。

我和我的同事们力争这套大书，能在2010年5月，上海世博会期间陆续出版。届时，至少有7000万中国和世界的朋友相聚在浦江两岸。这套书就不仅在中国人出境旅游时起到作用，即使在世博会期间，也能在参观者与参展国之间架起一座座桥梁。

《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》第一批约40种，今后力争做到凡是中国人出境游所涉及的国家都能出版一本。同时，为了使我们的成果具有持续性，我们每年都会对这套书进行修订，提供最新的文化信息和实用信息，使中国的读者，慢慢产生一种概念：要出境旅游，就找《我们生活在同一个地球——外交官带你去看世界》，届时，这套书就将成为中国图书市场上的一个响当当的品牌产品。

2010年5月

上海文艺出版集团 总编辑

何建平



致辞



以真主大慈大悲的名义：

首先，我向我亲爱的朋友，中国前驻约旦哈希姆王国大使罗兴武，对他无比信任，将为他的杰作《外交官带你去看世界：沙漠中的博物馆——约旦王国》写序的机会赐予我，表示衷心的感谢！实际上，这本书是罗兴武出任驻约旦大使后辛勤工作的结晶。他为这本书的问世所付出的杰出努力，反映了他对约旦国家、人民和文化的透彻了解，这使得罗兴武能跻身大使精英的行列，因为只有极少数人知道外交工作的真正意义，为年轻人选择外交事业树立了典范。确实，这部作品证明了罗兴武大使能够全面解读约旦——这个今天以成功书写辉煌故事的国家。约旦是一个资源贫乏的小国，又位于世界上最动荡地区的中心。尽管这样，约旦仍以其在各个领域的突出成就，傲然屹立在世界民族之林，成为有志者事竟成的良好楷模。这里有必要提及约旦已故国王侯赛因·本·塔拉勒陛下所言，人才是约旦最宝贵的财富！确实，约旦人民已成为开启约旦成功的钥匙，让世界为之瞩目！

有许多作家写过关于约旦的书籍，但只有这本书具有非凡的意义。原因主要有两个：首先这本书是用中文写就的，成为长久以来约旦与中国发展关系的推进器，全方位、多视角向中国读者介绍约旦，方便快捷，读者用不着再参考其他外文书籍；其次，作者本人曾在约旦生活过多年，是阿拉伯语专家，从而赋予了这本书与众不同的视角和意境。书中内容都是作者足迹遍布约旦每个角落后获取的第一手资料，并非简单的参考引用。我个人喜欢幻想这本书，就像成千上万中国人在春暖花开的日子里，站立在中国长城之巅，他们不是从环绕北京的崇山峻岭朝下俯瞰，而是站在约旦佩特拉玫瑰城，或美



丽如画的亚喀巴湾,或古城杰拉什等约旦风景名胜区来了解约旦。罗兴武大使在他的书中均以优美的文笔提及到这些名胜古迹。

约中建交已30多年,两国友谊与日俱增,但约旦人民期待与中国的伙伴关系比今天有更大的发展。中国是当今世界上全面发挥作用的两个国家之一。就在我们写下这些话之际,中国即将成为世界上第二大经济强国,是阿拉伯国家和约旦不可或缺的政治和经济伙伴。中国一贯支持阿拉伯人民的正义事业,过去、现在和将来都支持阿拉伯人民为恢复被剥夺的权利而进行的斗争。我们相信,这本书将使历史悠久、人口众多的中国人民更多地了解约旦这个与中国同样有着数千年悠久历史的小国的人民和阿卜杜拉二世国王陛下。

最后,我祝愿这本书将是罗兴武大使未来众多作品问世的一个开端,帮助中国人民进一步加深对约旦人民的了解,促成他们访问这个美丽国家。同样,我们也期待着他未来的作品能够让约旦人民更多地了解中国人民。

2009年12月28日

约旦哈希姆王国驻中国大使

安马尔·哈里姆·里穆尔·哈姆迪

سفير المملكة الأردنية الهاشمية
انمار عبد السلام النراحمدي
اغفر

我对约旦的了解是从1983年9月约旦国王侯赛因和努尔王后访华开始的。那时，我在外交部亚非司，参加了接待国王访华的工作。当国王访华的专机徐徐降落在首都机场时，登机迎接的礼宾官，没有找到国王。不一会儿，只见侯赛因国王身穿白色飞行服，头戴飞行帽，神采奕奕地从驾驶舱走出，向大家挥手致意。在场的人哗然，由衷地发出一片赞叹之声。原来国王是亲自驾机来华访问的。侯赛因国王在紧张繁忙的国事活动后，利用闲暇，偕努尔王后背着不满周岁的伊蔓公主，一家人攀登长城。当他们登上八达岭最高的烽火台时，国王高兴地引用毛主席的诗词“不到长城非好汉”，并说：“今天，我们都变成好汉了。”国王夫妇下榻钓鱼台国宾馆，每次活动回来，都同国宾馆工作人员打招呼。当他们离开国宾馆时，欣然同为其服务的工作人员一一亲切握手道别。他们十分谦虚和蔼，慈爱亲民，彬彬有礼。1985年5月，在北京举办世界青年联欢节期间，我陪同的巴勒斯坦青年代表团和约旦青年代表团，刚好在一组，一道去太原和上海参观访问。一路上，大家谈笑风生，亲切而友好。每每在活动之余，我常常同约旦青年在一起，彼此畅谈两国的悠久历史和文化，相互介绍本国的风土和人情。我们一见如故，越谈越投入，难舍难分。临别时，我们互赠了文化艺术纪念品。在短短的不到两年时间里，上至约旦国王，下至普通青年，都给我留下了深刻而难忘的印象。当时我心想，如果有一天我能有机会到约旦工作该多好哇！2003年10月，我被调任驻约旦大使，我的这一愿望终于实现了。

我和夫人董竹在约旦工作期间，有幸去感知约旦的古老文明和灿烂文化，自然生态和民俗民风，人文景观及非物质文化遗产。她历史悠久，文物灿



烂,风情奇异,极具魅力,是一个东西方文明交汇的驿站,是一个古老文化映衬的王国,是犹太教、基督教、伊斯兰教的发祥地。这里有着“白色之都、文化之都、美食之都、环保之都”美称的安曼市,世界新七大奇迹之一的“玫瑰城”佩特拉,气势恢宏的“中东庞贝”杰拉什,世界最低点、“地球的肚脐”死海,酷似月球地貌、号称阿拉伯劳伦斯的圣地月亮谷,环境优美、为红海天然屏障的亚喀巴。这里还有摩西升天的尼泊山,耶稣洗礼的约旦河,施洗约翰的遇难地穆克维尔,更有醇厚朴实、热情好客的贝都因人。约旦传统和现代化相互交融,她洋溢着浓厚的文化气息,充满着神奇和生机,使人倾心,令人神往。

我们能在约旦这个国家工作数年,是机会难得的。所有这一切,使我们深深地爱着这个国家。我们愿以自己多年的用心积累,奉献给读者和喜爱阿拉伯古老文明的游客。愿我们能带您畅游“一千零一夜”和阿拉伯劳伦斯的美好梦境,甄别世界,再现前缘,回顾历史,了解奇观。让更多的人和我们一起,共同体验环球文化璀璨的盛宴,愿更多的人成为中约民间友好的使者。这就是我们参与撰写“外交官带你看世界——约旦”一书的初衷。

我们谨以此书,奉献给上海世博会,愿为她的成功献出我们的绵薄之力。借此,谨向为本书提供资料、图片的朋友和约旦驻华使馆及安马尔·哈姆迪大使阁下深表谢忱。

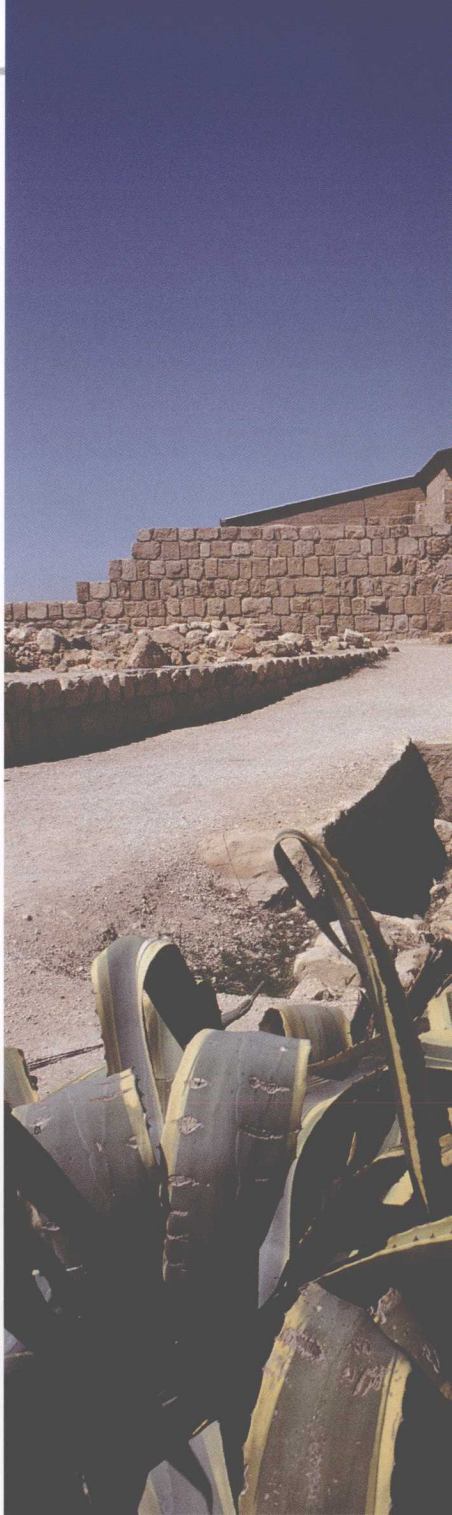
作者

2009年10月10日于北京

约旦概况

General Description of Jordan

国名	约旦哈希姆王国 (The Hashemite Kingdom of Jordan), 简称约旦
国旗	
国徽	
面积	89340平方公里
人口	590.7万
语言	阿拉伯语
首都	安曼
国歌	《国王万岁》
国花	黑鸢尾花
国鸟	沙色朱雀
宗教	伊斯兰教
地理位置	约旦位于亚洲西部, 阿拉伯半岛的西北, 基本上是个内陆国家。





特色饮食

曼萨夫，烤全羊，阿拉伯圆形大饼，橄榄，薄荷茶。

气候

首都安曼和西部山地属亚热带地中海型气候，气候温和。平均气温1月为7-14℃，7月为26-33℃。

国家码

JO

时差

UTC+2

货币

约旦第纳尔

汇率

1第纳尔(JOD)=9.6元人民币(CNY)

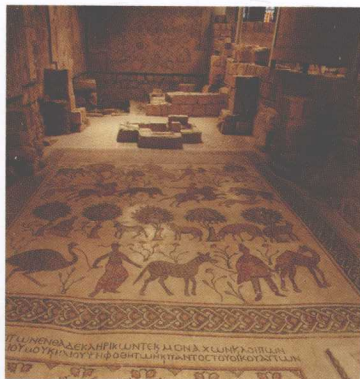
国际电话码

962

地区划分：全国共分12个省：安曼省、伊尔比德省、马安省、扎尔卡省、拜勒加省、马夫拉克省、卡拉克省、塔菲拉省、马德巴省、杰拉什省、亚喀巴省、阿吉隆省。

旅游城市：安曼、萨尔特、马德巴、伊尔比德、杰拉什、亚喀巴。

风景名胜：安曼、死海、杰拉什、佩特拉、月亮谷、阿杰隆、尼泊山、约旦河、穆克维尔、克拉克城堡、马达巴、乌姆盖茨、亚喀巴、达纳、穆吉布。



目录



出版说明 4

致辞 6

序言 10

约旦概况 14

神奇的王国

中东神奇的国家: 约旦哈希姆王国 4

阿拉伯世界统治最长的君主: 侯赛因国王 7

年轻一代领导人的楷模: 阿卜杜拉二世国王 16

中东耀眼的“政治女明星”: 拉尼娅王后 22



美丽的首都

美丽的山城: 首都安曼 26

安曼的屋脊: 城堡山 36

安曼老城: 繁华的商业闹市 39

尽享愉悦的体验: 购物 42

闻名遐迩的军医院: 侯赛因医疗城 49

培养精英的摇篮: 约旦大学 52

约旦的艺术殿堂: 侯赛因文化中心 54

园中之园: 侯赛因公园中的“中国园” 57

著名的“小红鱼”餐馆: 苏尔坦·易卜拉欣饭店 60

迷人的风光

地球的肚脐: 死海 64

中东的庞贝: 杰拉什 68

世界新七大奇迹之一: 佩特拉 74

沙漠奇观: 月亮谷 81

伊斯兰建筑的典范: 阿杰隆城堡 84

摩西升天的地方: 尼泊山 87

耶稣洗礼的地方: 约旦河 90

施洗约翰遇难地: 穆克维尔 93

十字军东征的古堡: 克拉克城堡 95

沙漠中的神秘路标: 沙漠群堡 97

马赛克之城: 马达巴 106

东非大裂谷延伸的最北端: 约旦河谷 108

新雅典城: 约旦的乌姆盖斯 111

天然浴池: 马茵温泉 115

红海滨城: 度假胜地亚喀巴 117

亚喀巴: 迷人的海底和海岸风光 120

名贵的王室收藏: 侯赛因汽车博物馆 122



- 约旦的萨马拉转塔:王家饭店 126
 世界上最大的旗杆:约旦大旗杆 128
 宏伟的蓝色清真寺:阿卜杜拉国王清真寺 130
 英雄的丰碑:烈士纪念堂 132
 风光绮丽的达纳自然风景区 134
 世界最低的自然保护区:穆吉布自然保护区 136



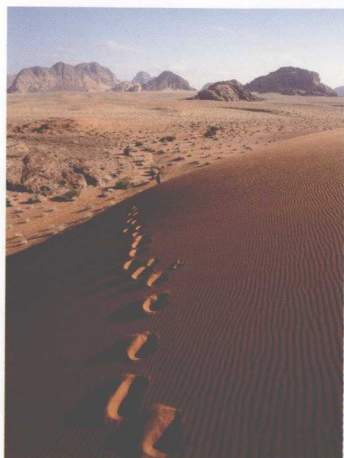
多彩的风情

- 约旦的雄鹰:王家贝都因部队 140
 约旦国肴:曼萨夫 143
 生命之树:橄榄树 145
 迎客的热饮:薄荷茶 147
 民族服饰:红色十字绣 150
 璀璨迷离的传统手工艺品 152
 隆重的王室婚礼 155
 非凡的王室义卖活动 160
 中约友谊的丰碑:马安中国工业园 163
 中约合资的成功典范:约旦中东海尔集团 166
 约旦经济的重要支柱:磷酸盐 169
 死海珍宝:钾盐 170
 约旦新地标:约旦门 172
 附录 174
 约旦旅游行程参考 178
 世博会中的“玫瑰城”:约旦展馆 178

旅游贴士



- 安曼老城 41
 麦佳Mall 43
 安曼Mall 45
 阿卜杜Mall 46
 卡兹Mall 48
 侯赛因医疗城 51
 侯赛因文化中心 56
 中国园 58
 “小红鱼”餐馆 61
 死海 65
 酒店 66
 约旦旅游 67
 月亮谷 83
 阿杰隆城堡 86
 侯赛因汽车博物馆 125
 阿卜杜拉国王清真寺 131
 穆吉布自然保护区 137
 曼萨夫 144
 工艺品购买 154





2010~2011版约旦旅游指南

JORDAN

沙漠中的博物馆



外交官带你去看世界

约旦

何承伟
丛书总策划